

تحليل محتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين
في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

رسالة الماجستير

إعداد الطالبة:

ستي نور حياتي : ٢١٠٢١١٠٦٠١٤٤



جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

كلية الدراسات العليا

بنجرماسين

٢٠٢٤ هـ / ١٤٤٦ م

تحليل محتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين
في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

رسالة الماجستير

مقدمة لاستيفاء بعض الشروط

للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية
إعداد الطالبة:

ستي نور حياتي : ٢١٠٢١١٠٦٠١٤٤



جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

كلية الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

بنجرماسين

٢٠٢٤ هـ / ١٤٤٦ م

الشعار

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ
السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

{النحل : ٧٨}

إهداء

أهدي هذه رسالة الماجستير

إلى والدي الكريمين المحبوبين أبي "أفهم" وأمي "نور ملة"

وإلى زوجي "أحمد بيهقي" وغلانا "أحمد ذوالفهم مصفى"

أشكركم آلاف مرات على عدم التوقف عن تشجيع الدعاء وتقديم الدعم والنصح حتى

أنتهي من هذه رسالة الماجستير. لأمكن أن أحكى كل النضالات والتضحيات التي

أمضى بها واحدة بواحدة. بحيث يمكن رؤية ابتسامة حلوة على شفقتكم. اللهم أطل

حياتهم، وصحح دائماً لطاعتكم، وبارك في الدنيا والآخرة.

وإلى أساتيذتي ومحاضراتي، وخاصة، الأستاذ الدكتور أحمد مرادي، الماجستير والدكتورة

رضا درماواتي، الماجستير. أشكر إليكما، إني لأستطيع أن أurd إلى خيركما لأن اعتماني

في إكمال هذه رسالة الماجستير.

وإلى إخواني وأخواتي وعائلتي كانوا تشجيع في كل خطوتي.

أشكركم جميعاً الذين قدموا الدعاء والتشجيع في فرح وحزن. حتى أستطيع أن أتم هذه

رسالة الماجستير، شكرا كثيرا على حسناتكم وعفوا على كل خطائي. سهلنا الله لنيل

النجاح.

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناها و بياناتي كالاتي :

الاسم : ستي نور حياتي

رقم التسجيل : ٢١٠٢١١٠٦٠١٤٤

الميلاد : تانه لاؤت، ١٨ مارس ٢٠٠٠

القسم : تعليم اللغة العربية

أقرر بأن هذه رسالة الماجستير التي حضرتها لتوفير الشرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين تحت الموضوع:

تحليل محتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وما اقتبست من شيء إلا قد أحلت إلى مصادرها ومراجعتها. و إذا ادعى أحد في المستقبل أنها من تأليفها و تبين أنها فعلا ليس من بحثي وأقر بأنني مسؤولة عن جميع مضماني هذه الرسالة. هذه، وحررت هذه الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

بنجرماسين، ١٠ نوفمبر ٢٠٢٤

توقيع صاحبة الإقرار



ستي نور حياتي

رقم التسجيل : ٢١٠٢١١٠٦٠١٤٤



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN
UNIT PENJAMIN MUTU PASCASARJANA
SERTIFIKAT BEBAS PLAGIARISME

No: 1234/Un.14/IV/UPM-BP/11/2024

Setelah kami melakukan pengecekan dengan aplikasi Drillbit Plagiarism pada alamat <https://www.drillbitplagiarismcheck.com> dengan ini,

kami nyatakan bahwa tesis yang ditulis oleh:

Nama : Siti Nur Hayati

NIM : 210211060144

Jenjang/Program Studi : S2/PBA

Judul :

تحليل الكتاب التعليمي للطلبة المتفوقين باللغة العربية في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

tidak terindikasi plagiarisme dengan hasil kurang dari 20%. Naskah tesis yang tidak terindikasi plagiarisme tersebut harus diunggah di repository UIN Antasari di alamat <http://idr.uin-antasari.ac.id/>

Banjarmasin, 22 November 2024

Mengetahui

Direktur,



Prof. Dr. H. Zulfa Jamalie, M. Pd

NIP. 197105251997031006

الموافقة

البحث العلمي بعنوان : تحليل محتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين

في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

: ستي نور حياتي

الباحثة

: ٢١٠٢١١٠٦٠١٤٤

رقم التسجيل

: تعليم اللغة العربية

القسم

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير الذي أعدها الباحثة وافقا للمشرفان على تقديمها إلى

لجنة المناقشة.

بنجرماسين، ١١ نوفمبر ٢٠٢٤

المشرفة الثانية

المشرف الأول

الدكتورة رضا درماواتي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٣١٢٢٦٢٠١١٠١٢٠٠٨

الأستاذ الدكتور أحمد مرادي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٨٠٨٠٨٢٠٠٥٠١١٠٠٦

الاعتماد لجنة المناقشة


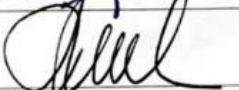
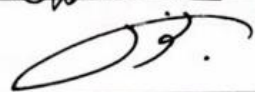

البحث العلمي بعنوان : تحليل محتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين
في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية
التي كتبها ستي نور حياتي، رقم التسجيل: ٢١٠٢١١٠٦٠١٤٤. قد دافعت الباحثة عن
هذه رسالة الماجستير أمام لجنة المناقشة و تقرر قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم
اللغة العربية، و تلك في:

اليوم : الأربعاء

التاريخ : ٢٢ يناير ٢٠٢٥ م / ٢٢ رجب ١٤٤٦ هـ

ويكون مقبولا بدرجة : (A) ٩٠،٢

وتتكون لجنة المناقشة :

التوقيع	الاسم
	الدكتور وحي الدين، الماجستير
	الأستاذ الدكتور أحمد مرادي، الماجستير
	الدكتورة الحاجة نور موليدية، الماجستير
	الدكتورة رضا درماواتي، الماجستير

مدير الدراسات العليا

جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين



الأستاذ الدكتور الحاج زلفي جمالي، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧١٠٥٢٥٥١٩٩٧٣١٠٠٠٦

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الشكر والتقدير

الحمد لله ربّ العالمين، الفتح العليم الذي أرشد من اصطفاه من عباده للتعلم والتعليم، والصلاة والسلام على سيدنا ومولانا محمد الذي أرسله الله هاديا إلى الصراط المستقيم، وعلى آله وصحبه واتباعه بالخلود في دار البقاء والنعيم. أما بعد الحمد لله عز وجل الذي قد أعطى الباحثة نعمًا كثيرة حتى تستطيع أن تتّم رسالة الماجستير شرطًا لنيل درجة الماجستير بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين تحت الموضوع: تحليل محتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية.

في هذه الفرصة تقدم الباحثة شكرًا جزيلًا إلى :

١. فضيلة المكرم الأستاذ الدكتور الحاج زلفى جمالي، الماجستير. مدير الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.
٢. فضيلة الدكتورة الحاجة نور مولدية، الماجستير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية، والحاج محمد كامل رما أنصار، الماجستير سكرتير قسم تعليم اللغة العربية في كلية الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.
٣. فضيلة المكرم المشرف الأول : الأستاذ الدكتور أحمد مرادي، الماجستير. والمشرفة الثانية : الدكتورة رضا درماواتي، الماجستير على إرشادهما للباحثة في كتابة هذه رسالة الماجستير. أشرفا علي، وأمدّاني بعظيم توجيهات، كما عزّزا في نفسي روح المثابرة، وتقصي الحقائق العلمية، فلها مني الشكر والتقدير. فأسأل الله تعالى أن يمد في عمرهما ويجعلهما سندا للباحثين من أبناء هذا الوطن.
٤. فضيلة المكرم الدكتور وحي الدين، الماجستير والدكتورة الحاجة نور موليدية، الماجستير كلجنة مناقشتي.

٥. فضيلة المكرمين جميع المحاضرين في قسم تعليم اللغة العربية للدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين الذين علّموني العلوم و المعارف المتنوعة فلهم أحسن الشكر والتقدير. جزاهم الله خير الجزاء.
٦. فضيلة المكرمة الدكتورة فطوية نور، الماجستير رئيسة مركز اللغات.
٧. فضيلة المكرم لجميع الموظفين مركز اللغات.
٨. والشكر الجزيل لطالبات التي وافقن على إجراء مقابلات معهن.
٩. والشكر الجزيل لوالدي المحبوبين ولجميع أهلي والأصدقاء الذين أعطوني مساعدة والتوجيه والتسهيل للباحثة في كتابة هذه رسالة الماجستير.
- لا تفوت الباحثة من النقصان والخطاء في كتابة هذه رسالة الماجستير، وما أحسن للقارئ أن يقترحوا للباحثة باقتراحات إصلاحية.
- عسى الله أن ينفع بهذه رسالة الماجستير للباحثة خاصة و للقارئ على وجه عام. آمين.

بنجرماسين، ١٨ مارس ٢٠٢٥

الباحثة



ستي نور حياتي

ملخص البحث

ستي نور حياتي، ٢٠٢٤. تحليل محتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية، رسالة الماجستير، المشرف الأول: الأستاذ الدكتور أحمد مرادي، الماجستير. والمشرفة الثانية: الدكتورة رضا درماواتي، الماجستير. قسم تعليم اللغة العربية في الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.

الكلمات الرئيسية: تحليل، الكتاب التعليمي، المتفوق، مركز اللغات.

تحقيقاً لأهداف تعليمية جيدة وقابلة للقياس، يستخدم المعلمون الكتب المدرسية كوحدة توجيهية في عملية التعلم. يهدف هذا البحث لوصف المحتوى الكتاب التعليمي (العربية التطبيقية) للطلبة المتفوقين باللغة العربية في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية مع معايير الكتاب المدرسي ملائماً لعبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان من حيث لغة الكتاب واللغة الوسيطة والثقافة ومصاحبات كتاب الطالب.

يستخدم هذا البحث منهجاً نوعياً ومكتيباً مع أبحاث تحليل المحتوى حول الكتاب التعليمي للطلبة المتفوقين باللغة العربية في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية. تم جمع البيانات من خلال تقنيات التوثيق ثم تم تحليل البيانات بناءً على نظرية Klaus Krippendorff التي تشمل الجمع، وأخذ العينات، والتسجيل أو الترميز، والاختزال، والاستنتاج والوصف.

وتظهر نتائج البحث أن هذا الكتاب التعليمي اللغة العربية محقق لمعايير المواد التعليمية الجيدة عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان من حيث لغة الكتاب، حيث تستخدم لغة الكتاب المستخدمة في هذا الكتاب اللغة الفصحى والحديثة ولا تستخدم العامية، بالرغم من أن هناك كلمات وجمل لا تتفق مع قواعد اللغة العربية، إلا أن هناك نقصاً في الدوق اللغوي في هذه الجمل. واللغة الوسيطة، في هذا الكتاب لا توجد اللغة الوسيطة، ولكن إذا واجهت جملة صعبة فاستخدم الشرح مثل الصورة التوضيحية. والثقافة، ويحتوي هذا الكتاب المدرسي على الثقافة العربية، ولكن بصرف النظر عن احتوائه على الثقافة العربية، هناك أيضاً ثقافة مستقبلية في الدول العربية. ومصاحبات كتاب الطالب، يوجد في هذا الكتاب التعليمي تمارين وتسجيلات صوتية وتعليمات تعليمية أيضاً. ويمكن الاستنتاج أن الكتاب التعليمي للطلبة المتفوقين باللغة العربية في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية يتوافق مع معايير الكتاب الجيد عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان من حيث لغة الكتاب واللغة الوسيطة والثقافة ومصاحبات كتاب الطالب.

ABSTRACT

Siti Nur Hayati, 2024. Analysis of Arabic Language Textbooks for Top Students in the Language Development Unit Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin. Thesis, Supervisor 1 Prof. Dr. Ahmad Muradi, M.Ag. and Supervisor 2 : Dr. Ridha Darmawati, M.Pd. Department of Arabic Language Teaching Pascasarjana Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin.

To achieve good and measurable learning goals, educators use textbooks as a guiding unit in the learning process. The aim of this research is to describe the contents of textbooks (العربية التطبيقية) for superior Arabic language students at the Antasari State Islamic University Banjarmasin Language Development Unit with textbook standards according to Abdurrahman bin Ibrahim al Fauzan in terms of book language, intermediate language, culture and student book accompaniment.

This research uses a qualitative approach and a type of library research with content analysis research on superior Arabic language textbooks at the Language Development Unit of Antasari State Islamic University Banjarmasin. Data was collected through documentation techniques, then the data was analyzed based on Klaus Krippendorff's theory which includes Unitizing (collecting), sampling (taking samples), recording or coding, reducing, inferring (concluding) and narrating (describing).

The results of the research show that this Arabic textbook meets the criteria for good teaching materials according to Abdurrahman bin Ibrahim al Fauzan in terms of **book language**, where the book language used in this book uses fusha and modern language and does not use Amiyah language, even though there are words and sentences that are not in accordance with the rules of Arabic, so there is a lack of *النوع اللغوي* in these sentences, **intermediary language**, in this book there is no intermediary language, but if a difficult sentence is encountered then an explanation such as picture illustrations is used, **culture**, in this textbook also contains Arabic culture, but in addition to Arabic culture there is also a culture that is coming in the Arab country and **student book accompaniment**, in this textbook there are exercises, audio recordings and also learning instructions. It can be concluded that the Arabic language textbook for superior students at the Language Development Unit of the Antasari State Islamic University, Banjarmasin is in accordance with the criteria for a good textbook according to Abdurrahman bin Ibrahim al Fauzan which is reviewed in terms of book language, intermediary language, culture and student book accompaniment.

Keywords: *Analysis, Textbooks, Featured, Language Development Units.*

ABSTRAK

Siti Nur Hayati, 2024. Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Mahasiswa Unggulan Di Unit Pengembangan Bahasa Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin. Tesis, Pembimbing pertama: Prof. Dr. Ahmad Muradi, M.Ag. Pembimbing kedua: Dr. Ridha Darmawati, M.Pd. Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin.

Untuk mencapai tujuan pembelajaran yang baik dan terukur, para pendidik menggunakan buku ajar sebagai satuan pedoman dalam proses pembelajaran. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mendeskripsikan isi buku ajar (العربية) (التطبيقية) bagi mahasiswa unggulan bahasa Arab di Unit Pengembangan Bahasa Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin dengan standar buku ajar menurut Abdurrahman bin Ibrahim al Fauzan dari segi bahasa buku, bahasa perantara, budaya dan iringan buku siswa.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dan jenis penelitian kepustakaan dengan penelitian analisis isi pada buku ajar Bahasa Arab unggulan di Unit Pengembangan Bahasa Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin. Data dikumpulkan melalui Teknik dokumentasi kemudian data dianalisis dengan berdasarkan teori *Klaus Krippendorff* yang mencakup *Unitizing* (mengumpulkan), *sampling* (mengambil sampel), *recording or coding* (merekam atau mengkode), *reducing* (mereduksi), *inferring* (menyimpulkan) dan *narrating* (mendeskripsikan).

Hasil penelitian menunjukkan bahwa buku ajar bahasa Arab ini sesuai dengan kriteria bahan ajar yang baik menurut Abdurrahman bin Ibrahim al Fauzan ditinjau dari segi **bahasa buku**, dimana bahasa buku yang digunakan dalam buku ini menggunakan bahasa fusha dan modern dan tidak menggunakan bahasa Amiyah, walaupun terdapat kata dan kalimat yang kurang sesuai dengan aturan Bahasa Arab, sehingga kurangnya *الذوق اللغوي* pada kalimat tersebut. **Bahasa perantara**, dalam buku ini tidak terdapat bahasa perantara, namun jika ditemui kalimat yang sulit maka menggunakan penjelasan seperti ilustrasi gambar. **Budaya**, dalam buku ajar ini juga memuat budaya Arab, namun selain terdapat budaya Arab juga terdapat budaya yang datang dalam negeri Arab dan **iringan buku siswa**, dalam buku ajar ini terdapat latihan, rekaman audio dan juga petunjuk pembelajaran. Dapat disimpulkan bahwa buku ajar bahasa Arab mahasiswa unggulan di Unit Pengembangan Bahasa Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin sesuai dengan kriteria buku ajar yang baik menurut Abdurrahman bin Ibrahim al Fauzan yang ditinjau dari segi bahasa buku, bahasa perantara, budaya dan iringan buku siswa.

Kata kunci: Analisis, Buku Ajar, Unggulan, Unit Pengembangan Bahasa.

المحتويات

الموضوع	الصفحة
صفحة العنوان	أ.....
شعار	ب.....
إهداء	ج.....
إقرار الطالبة	د.....
الموافقة	ه.....
الاعتماد لجنة المناقشة	و.....
الشكر والتقدير	ز.....
ملخص البحث باللغة العربية	ط.....
ملخص البحث باللغة الإنجليزية	ي.....
ملخص البحث باللغة الإندونيسية	ك.....
المحتويات	ل.....

قائمة الجداول.....ع

الباب الأول

المقدمة

- أ خلفية البحث ١
- ب التحديد الإجرائي ٩
- ج أسئلة البحث ١٢
- د أهداف البحث ١٣
- ه أهمية البحث..... ١٤
- و الدراسات السابقة..... ١٥
- ز منهجية البحث ٢٣
- ح هيكل البحث ٢٨

الباب الثاني

الإطار النظري

- أ مفهوم الكتاب التعليمي ٣٠

- ب أهمية الكتاب التعليمي ٣٧
- ج معايير أهلية الكتاب التعليمي ٣٨
- د أسس إعداد الكتاب التعليمي الجيد ٤٣
- هـ الإطار الفكري ٧٧

الباب الثالث

عرض البيانات ووصف الكتاب التعليمي "العربية التطبيقية"

- أ لمحة عن ميدان البحث ٧٩
- ب وصف العام الكتاب ٩٧

الباب الرابع

عرض البيانات وتحليلها

- أ لغة الكتاب ١٠٦
- ب اللغة الوسيطة ١١٢
- ج الثقافة ١١٦
- د مصاحبات كتاب الطالب ١٢٢

الباب الخامس

الخاتمة

- أ الخلاصات..... ١٢٧
- ب التوصيات ١٢٩
- قائمة المراجع..... ١٣٠
- الملاحق..... ١٤٠
- السيرة الذاتية..... ١٥٥

قائمة الجداول

رقم	موضوع	صفحة
١	الجدول ١ : الإطار الفكري	٧٨
٢	الجدول ٢ : إدارة مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين	٨٦
٣	الجدول ٣ : معلمي مركز اللغات للطلبة المتفوقين العربية	٩٧
٤	الجدول ٤ : وصف مختصر للكتاب	٩٩
٥	الجدول ٥ : أسس إعداد الكتاب التعليمي الجيد لتعليم اللغة العربية بإعداد د. عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان	١٠٥
٦	الجدول ٦ : نتائج البحث من تحليل محتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية	١٢٤
٧	الجدول ٧ : نتائج اختبارات الطلبة في عام	١٢٦
٨	صورة ١ : غلاف الكتاب العربية التطبيقية	٩٨
٩	صورة ٢ : مثال على استخدام اللغة العربية الفصحى وعدم اللغة العامية في صفحة ٤	١٠٨

١٠٩	صورة ٣ : المثال الأول على غياب الذوق اللغوي في صفحة ٣	١٠
١١٠	صورة ٤ : المثال الثالث على غياب الذوق اللغوي في صفحة ٣	١١
١١١	صورة ٥ : المثال الرابع على غياب الذوق اللغوي في صفحة ١١	١٢
١١١	صورة ٦ : المثال الخامس على غياب الذوق اللغوي في صفحة ٨٣	١٣
١١٤	صورة ٧ : الصفحة ٢٤ في التدريب الأول ليس باللغة الوسيطة	١٤
١١٥	صورة ٨ : الصفحة ٦٩ في التدريب الأول ليس باللغة الوسيطة	١٥
١١٦	صورة ٩ : الصفحة ٢٨ في التدريب الثاني ليس باللغة الوسيطة	١٦
١١٩	صورة ١٠ : الثقافة العربية في الكتاب التعليمي "العربية التطبيقية" في صفحة ٢٨	١٧
١٢٠	صورة ١١ : الثقافة العربية في الكتاب التعليمي "العربية التطبيقية" في صفحة ٢٩	١٨
١٢١	صورة ١٢ : حيث تعتبر الوجبات السريعة ثقافة قادمة في الدول العربية في صفحة ٣٧	١٩